

SECOND SESSION
FIFTH LEGISLATIVE ASSEMBLY
OF NUNAVUT

DEUXIÈME SESSION
CINQUIÈME ASSEMBLÉE
LÉGISLATIVE DU NUNAVUT

GOVERNMENT BILL

PROJET DE LOI DU GOUVERNEMENT

BILL 63

PROJET DE LOI N° 63

AN ACT TO AMEND THE TRAFFIC
SAFETY ACT

LOI MODIFIANT LA LOI SUR LA
SÉCURITÉ ROUTIÈRE

Summary

Résumé

This Bill amends the *Traffic Safety Act* to provide municipal corporations with the authority to prosecute all *Traffic Safety Act* offences, to collect fines and surcharges, and to update the regulation making authority of the Minister with respect to school busses, demerit points and other matters or activity subject to the Act.

Le présent projet de loi modifie la *Loi sur la sécurité routière* afin d'autoriser les municipalités à mener les poursuites relatives aux infractions aux disposition de la *Loi sur la sécurité routière*, à percevoir les amendes et les montants supplémentaires et afin de mettre à jour les pouvoirs du ministre en ce qui concerne la réglementation d'autobus scolaires, de points d'inaptitude et d'autres questions ou activités assujetties à la Loi.

Date of Notice Date de l'avis	1st Reading 1 ^{re} lecture	2nd Reading 2 ^e lecture	Reported from Standing Committee Présentation du rapport du comité permanent	Reported from Committee of the Whole Présentation du rapport du comité plénier	3rd Reading 3 ^e lecture	Date of Assent Date de sanction

Eva Aariak, O. Nu.
Commissioner of Nunavut
Commissaire du Nunavut

BILL 63

AN ACT TO AMEND THE TRAFFIC SAFETY ACT

The Commissioner of Nunavut, by and with the advice and consent of the Legislative Assembly, enacts as follows:

1. **This Act amends the *Traffic Safety Act*.**
2. **The following is added after section 336:**

Municipal corporations that may prosecute

337. (1) This section applies only to municipal corporations prescribed in the regulations as municipal corporations with the authority to prosecute all contraventions of this Act.

Prosecution

(2) A municipal corporation may conduct prosecutions for contraventions of this Act or the regulations that occurred within its municipality.

Representative of municipal corporation

(3) Subject to subsection 318(2), a by-law officer may represent the municipal corporation for the purposes of subsection (2).

Fines, surcharges and costs

337.1. Subject to any other enactment, the fines, surcharges and costs levied in respect of proceedings under section 337 belong to the municipal corporation conducting the prosecution.

3. (1) **Section 349 is renumbered subsection 349(1).**
 - (2) **Subsection 349(1) is amended**
 - (a) **by adding the following after paragraph (a.2):**
 - (a.3) in respect of any activity related to matters that are subject to this Act or the regulations, in addition to what is required under the Act,
 - (i) requiring a certificate or permit,
 - (ii) respecting the issuance of certificates or permits,
 - (iii) respecting the terms and conditions attached to certificates and permits, and
 - (iv) respecting the amendment, suspension, cancellation and renewal of certificates and permits;
 - (a.4) respecting the requirements, contents and placement of stickers, labels, tags, or decals required under this Act or the regulations;
 - (a.5) respecting the issuing of notices under this Act or the regulations;

- (b) **in the English version of paragraph (d) by adding "taxis or" after "motor vehicles used as";**
- (c) **in subparagraph (e.4)(iv) by adding "or renewal" after "expiration";**
- (d) **by adding the following after (l.1):**
 - (l.2) respecting the placement of signs indicating a highway closure, partial closure or restriction designated under paragraph (l);
- (e) **by adding the following is after (j.1):**
 - (j.2) respecting limitations, restrictions and conditions on the operation of any vehicle or combination of vehicles and their load, operating on a highway, based on the dimensions and weight of
 - (i) the vehicle,
 - (ii) the combination of vehicles and their load, or
 - (iii) the load;
 - (j.3) setting out exemptions to the provisions of this Act or the regulations with respect to the operation of construction vehicles;
 - (j.4) respecting the placement of signs for bridges indicating the maximum applicable weight of vehicles using the bridge;
- (f) **in paragraph (n) by adding ", colours and markings" after "information" and replacing "that is" with "that are";**
- (g) **by adding the following after paragraph (t):**
 - (t.1) prescribing repair, maintenance and inspection standards for school busses;
 - (t.2) respecting the issuing and filing of certificates of safe operating conditions for school bus drivers;
 - (t.3) respecting the dimensions, placement, and material for aisles, seats, stairs and any other component of the school bus interior;
 - (t.4) respecting the maintenance and cleanliness of a school bus interior;
 - (t.5) prescribing the method for determining passenger seating capacity of a school bus;
 - (t.6) respecting the installation, location, maintenance and use of school bus equipment, emergency exits, and signal lamps and lights;
 - (t.7) establishing the procedures for loading passengers on, and discharging passengers from, a school bus;
 - (t.8) respecting the conduct of school bus passengers;
 - (t.9) respecting obligations of school bus drivers with respect to the conduct of school bus passengers;
- (h) **by adding the following after paragraph (w):**

- (w.1) respecting maintenance programs for NSC vehicles;
- (w.2) respecting the conditions under which NSC vehicles may be operated;
- (i) by repealing and replacing paragraph (x.2) with:**
- (x.2) requiring the carriers, owners and drivers of NSC vehicles to keep and maintain prescribed records, logs, statements, reports, permits and documents in the prescribed manner and to produce the records, logs, reports and documents when prescribed;
- (j) by deleting "and" at the end of paragraph (ac), replacing the period at the end of paragraph (ad) with a semicolon and adding the following after paragraph (ad):**
- (ae) authorizing the Registrar or a person designated by the Registrar to maintain driving records for every driver that has been issued a driver's licence;
- (af) respecting a demerit point system, including
 - (i) the calculation of points,
 - (ii) the addition and transfer of points to a driving record and their removal from that record,
 - (iii) the conditions under which a driver may be required to attend an interview or driver improvement course due to the accumulation of points, and
 - (iv) the conditions under which a driver's licence may be refused, suspended or cancelled by the Registrar as a result of an accumulation of points;
- (ag) authorizing the Registrar or a person designated by the Registrar to establish a program for the provision of driver improvement courses, the standards for successfully completing any program and prescribing fees that may be charged for the assessments or programs, including fees that may be charged by independent contractors; and
- (ah) subject to subsection (2), prescribing the list of municipal corporations with the authority to prosecute all contraventions of this Act.

(3) The following is added after subsection 349(1):

Regulations respecting municipal prosecution

- (2) With respect to regulations made under paragraph 349(1)(ah),
 - (a) a municipal corporation may only be added to the list of municipal corporations with the authority to prosecute all contraventions of this Act if the addition is recommended by its council;
 - (b) a municipal corporation must be removed as soon as practicable from the list of municipal corporations with the authority to

- prosecute all contraventions of this Act if the removal is recommended by its council; and
- (c) for greater certainty, a municipal corporation may be removed from the list of municipal corporations with the authority to prosecute all contraventions of this Act without a recommendation by its council.

Consequential amendments

- 4. Section 176 of the *Cities, Towns and Villages Act* is amended**
- (a) **in subsection (1) by adding "and to enforce compliance with the *Traffic Safety Act*" after "by-laws"; and**
- (b) **in paragraph (2)(a) by adding "and for offences under the *Traffic Safety Act*" after "by-laws".**
- 5. Section 176 of the *Hamlets Act* is amended**
- (a) **in subsection (1) by adding "and to enforce compliance with the *Traffic Safety Act*" after "by-laws"; and**
- (b) **in paragraph (2)(a) by adding "and for offences under the *Traffic Safety Act*" after "by-laws".**
- 6. (1) The English version of subsection 142(1) of the *Legislation Act* is amended by replacing "Paragraph 349(z)" with "Paragraph 349(1)(z)".**
- (2) Subsection 142(3) of the *Legislation Act* is amended by replacing "Section 349 and subsection 350(1)" with "Subsections 349(1) and 350(1)".**

PROJET DE LOI N° 63

LOI MODIFIANT LA LOI SUR LA SÉCURITÉ ROUTIÈRE

Sur l'avis et avec le consentement de l'Assemblée législative, la commissaire du Nunavut édicte :

1. **La présente loi modifie la *Loi sur la sécurité routière*.**
2. **Les articles suivants sont ajoutés après l'article 336 :**

Municipalités pouvant mener des poursuites

337. (1) Le présent article s'applique seulement aux municipalités autorisées par règlement à mener les poursuites relatives aux infractions aux disposition de la présente loi.

Poursuites

(2) Une municipalité peut mener des poursuites relatives aux infractions aux disposition de la présente loi ou ses règlements survenues dans la municipalité.

Représentant de la municipalité

(3) Sous réserve du paragraphe 318(2), un agent d'exécution des règlements peut représenter la municipalité pour l'application du paragraphe (2).

Amendes, montants supplémentaires et dépens

337.1. Sous réserve de tout autre texte législatif, les amendes, montants supplémentaires et dépens perçus à l'égard des poursuites aux termes de l'article 337 appartiennent à la municipalité qui mène la poursuite.

3. (1) **L'article 349 est renuméroté et devient le paragraphe 349(1).**
 - (2) **Le paragraphe 349(1) est modifié :**
 - a) **par ajout des alinéas suivants après l'alinéa a.2) :**
 - a.3) à l'égard des activités liées aux questions assujetties à la présente loi ou ses règlements, en plus de ce qui est exigé aux termes de la présente loi :
 - (i) exiger un certificat ou une autorisation,
 - (ii) régir la délivrance de certificats ou d'autorisations,
 - (iii) régir les conditions applicables aux certificats et aux autorisations,
 - (iv) régir la modification, la suspension, l'annulation et le renouvellement des certificats et des autorisations;
 - a.4) régir les exigences relatives aux vignettes, aux étiquettes, ou aux autocollants exigés aux termes de la présente loi ou ses règlements et la teneur et l'emplacement de ceux-ci;

- a.5) régir la délivrance d'avis prévus par la présente loi ou ses règlements;
- b) à la version anglaise de l'alinéa d), par ajout de « taxis or » après « motor vehicles used as »;**
- c) au sous-alinéa e.4)(iv) par ajout de « ou de renouvellement » après « d'expiration »;**
- d) par ajout de l'alinéa suivant après l'alinéa l.1) :**
- l.2) régir la disposition de panneaux indiquant la fermeture de la totalité ou d'une partie d'une route ou une limite en application de l'alinéa l);
- e) par ajout des alinéas suivants après l'alinéa j.1) :**
- j.2) prévoir les limitations, les restrictions et les conditions relatives à la conduite des véhicules ou de combinaisons de véhicules et de leurs charges, lorsqu'ils circulent sur une route, en fonction des dimensions et du poids, selon le cas :
 - (i) du véhicule,
 - (ii) de la combinaison de véhicules et leur charge,
 - (iii) de la charge;
- j.3) préciser les exceptions aux dispositions de la présente loi ou ses règlements relatives à la conduite de véhicules de construction;
- j.4) régir la disposition de panneaux pour les ponts indiquant le maximum autorisé du poids applicable aux véhicules franchissant le pont;
- f) à l'alinéa n) par ajout de « les couleurs et les marques » après « renseignements »;**
- g) par ajout des alinéas suivants après l'alinéa t) :**
- t.1) fixer les normes pour la réparation, l'entretien et l'inspection des autobus scolaires;
- t.2) régir la délivrance et la remise de certificats d'état d'exploitation sécuritaire pour les conducteurs d'autobus scolaires;
- t.3) régir les dimensions, l'emplacement et le matériel des allées, des sièges, des escaliers et de tout autre élément de l'intérieur de l'autobus scolaire;
- t.4) fixer les normes pour l'entretien et la propreté de l'intérieur de l'autobus scolaire;
- t.5) établir une méthode pour déterminer la limite de passagers de l'autobus scolaire;
- t.6) régir l'installation, l'emplacement, l'entretien et l'utilisation de l'équipement, des sorties d'urgence et des feux d'avertissement et des phares d'autobus scolaires;

- t.7) déterminer la procédure à suivre pour l'embarquement et le débarquement des passagers de l'autobus scolaire;
- t.8) régir la conduite des passagers à bord de l'autobus scolaire;
- t.9) régir les obligations des conducteurs d'autobus scolaires à l'égard de la conduite des passagers à bord;

h) par ajout des alinéas suivants après l'alinéa w) :

- w.1) régir les programmes d'entretien pour les véhicules CCS;
- w.2) fixer les conditions relatives à conduite des véhicules CCS;

i) par abrogation de l'alinéa x.2) et remplacement par l'alinéa suivant :

- x.2) obliger les transporteurs, les propriétaires et les conducteurs de véhicules CCS à tenir les relevés, fiches journalières, déclarations, rapports, autorisations et documents réglementaires de la manière prescrite et à les présenter lorsque cela est prescrit;

j) par remplacement du point à la fin de l'alinéa ad) par un point-virgule et par ajout des alinéas suivants après l'alinéa ad) :

- ae) autoriser le registraire ou une personne désignée par celui-ci à tenir un dossier de conducteur pour chaque conducteur à qui un permis de conduire a été délivré;
- af) prévoir un système de points d'inaptitude et régir, notamment :
 - (i) le calcul des points,
 - (ii) le cumul et le transfert des points au dossier de conducteur, et leur retrait de ce dernier,
 - (iii) les cas où le conducteur peut être tenu d'assister à une entrevue ou à un programme de perfectionnement des conducteurs à la suite d'une accumulation de points,
 - (iv) les cas pouvant donner lieu au refus de délivrer au conducteur le permis de conduire ou à la suspension ou la remise au registraire du permis de conduire à la suite d'une accumulation de points;
- ag) autoriser le registraire ou une personne désignée par celui-ci à mettre sur pied des cours de perfectionnement à l'intention des conducteurs, à fixer les normes de réussite des programmes, et à fixer les droits qui peuvent être exigés à l'égard des évaluations ou des programmes, notamment par des entrepreneurs indépendants;
- ah) sous réserve du paragraphe (2), prévoir la liste des municipalités autorisées à mener les poursuites relatives aux infractions aux disposition de la présente loi.

(3) Le paragraphe suivant est ajouté après le paragraphe 349(1) :

Règlements régissant les poursuites menées par une municipalité

(2) En ce qui concerne les règlements pris en application de l'alinéa 349(1)ah) :

- a) une municipalité peut seulement être ajoutée à la liste des municipalités autorisées à mener les poursuites relatives aux infractions aux disposition de la présente loi si cela est recommandé par son conseil;
- b) la municipalité doit être enlevée dès que possible de la liste des municipalités autorisées à mener les poursuites relatives aux infractions aux disposition de la présente loi si cela est recommandé par son conseil;
- c) la municipalité peut être enlevée de la liste des municipalités autorisées à mener les poursuites relatives aux infractions aux disposition de la présente loi sans la recommandation de son conseil.

Modifications connexes

4. L'article 176 de la *Loi sur les cités, villes et villages* est modifié :

- a) **au paragraphe (1) par ajout de** « et pour faire observer la *Loi sur la sécurité routière* » **après** « ses règlements »;
- b) **à l'alinéa (2)a) par ajout de** « et pour les infractions à la *Loi sur la sécurité routière* » **après** « règlements municipaux ».

5. L'article 176 de la *Loi sur les hameaux* est modifié :

- a) **au paragraphe (1) par ajout de** « et pour faire observer la *Loi sur la sécurité routière* » **après** « ses règlements »;
- b) **à l'alinéa (2)a) par ajout de** « et pour les infractions à la *Loi sur la sécurité routière* » **après** « règlements municipaux ».

6. (1) La version anglaise du paragraphe 142(1) de la *Loi sur la législation* est modifiée par remplacement de « Paragraph 349(z) » par « Paragraph 349(1)(z) ».

(2) Le paragraphe 142(3) de la *Loi sur la législation* est modifié par remplacement de « *Loi sur la sécurité routière*, l'article 349 » par « *Loi sur la sécurité routière*, l'article 349(1) ».